|  |  |
| --- | --- |
|  | S |
| Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Comité TécnicoQuincuagésima octava sesiónGinebra, 24 y 25 de octubre de 2022 | TC/58/16Original: InglésFecha: 5 de octubre de 2022 |

Revisión parcial de las Directrices de examen del nogal

Documento preparado por un experto de la República Checa

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

 El presente documento tiene por finalidad exponer una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del nogal (documento TG/125/7).

 El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF), en su quincuagésima tercera sesión[[1]](#footnote-2), examinó una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del nogal (*Juglans regia* L.) confirme a los documentos TG/125/7 y TWF/53/9 "*Partial revision of the Test Guidelines for Walnut*" y propuso los siguientes cambios (véase el párrafo 106 del documento TWF/53/14 "*Report*"):

1. Adición de un nuevo carácter "Árbol: localización predominante de las yemas fructíferas" después del carácter 2 "Árbol: ramificación"
2. Cambio de "vista ventral" a “vista lateral" en los siguientes caracteres:

i) Car. 10 Nuez: forma en vista ventral

ii) Car. 11 Nuez: forma en vista lateral

iii) Car. 13 Nuez: forma de la base en vista lateral

iv) Car. 14 Nuez: forma del ápice en vista lateral

v) Car. 18 Nuez: anchura del almohadillado de la sutura en vista lateral

1. Adición de un nuevo carácter "Época de brotación de las yemas vegetativas" después del carácter 27 "Semilla: facilidad con que se extrae de la cáscara"

 Los cambios propuestos se presentan a continuación resaltados y subrayados (inserción) y ~~tachados~~ (supresión).

Propuesta de añadir un nuevo carácter "Árbol: localización predominante de las yemas fructíferas" después del carácter 2 "Árbol: ramificación"

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **2.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Tree: branching** |

 |

|  |
| --- |
| **Arbre : ramification** |

 |

|  |
| --- |
| **Baum: Verzweigung** |

 |

|  |
| --- |
| **Árbol: ramificación** |

 |  |  |
|  |  | weak | faible | gering | escasa | Chico, Huashan 5, Shangluo 3, Vina, Xisiyu 1 | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Chuanhe 2, Franquette, Hartley, Lübo, Marbot, Qinyou 1, Shangsong 6, Xinzaofeng | 5 |
|  |  | strong | forte | stark | abundante | Corne, Daixiang, Jinfeng, Liaoning 1, Liaoning 4, Luguang, Luguo 2, Parisienne, Shaanhe 1, Xiangling, Xifu 2, Xilin 2, Zhonglin 1, Zhonglin 5 | 7 |
| **NEW** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Tree: predominant location of fruit buds** |

 |

|  |
| --- |
| **Arbre: localisation****prédominante des bourgeons à fruit** |

 |

|  |
| --- |
| **Baum: vorwiegende Position der Fruchtknospen** |

 |

|  |
| --- |
| **Árbol: localización****predominante de las yemas fructíferas** |

 |  |  |
|  |  | at apex of one year old shoot | à l’apex du rameaud’un an  | am Apex einjähriger Triebe | en el ápice de la ramade un año  | Corne, Franquette, Marbot | 1 |
|  |  | in clusters at apical part of two years or older branches | en bouquet sur la partie apicale des rameaux de deux ans ou plus | in Büscheln am apikalen Teil an zweijährigenoder älterenZweigen | en racimos en la parte apical de lasramas de dos o másaños | Hartley | 2 |
|  |  | on lateral brindilles along the entire one year old shoot | sur les brindilles latérales le long de tout le rameau d'un an | an kleinenSeitenzweigen auf die ganze Länge deseinjährigen Zweigesverteilt | en brindillas laterales a lo largo de la rama deun año | Chico, Payne, Serr | 3 |

Ad. NUEVO: Árbol: localización predominante de las yemas fructíferas

El tipo de fructificación (localización predominante de las yemas fructíferas) debe observarse en la época de plena floración de las flores femeninas.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| en el ápice de la rama de un año | en racimos en la parte apical de las ramas de dos o másaños | en brindillas laterales a lo largo de la rama de un año |

Propuesta de cambio de "vista ventral" "a vista lateral"

### Carácter 10 "Nuez: forma en vista ventral"

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **10.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shape in lateral ~~ventral~~ view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix: forme en vue latérale ~~ventrale~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuß: Form in Seitenansicht ~~Bauchansicht~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: forma en vista lateral ~~ventral~~** |

 |  |  |
|  |  | triangular | triangulaire | dreieckig | triangular | Hartley | 1 |
|  |  | broad ovate | broad ovate | breit eiförmig | oval ancha | Marbot, Payne, Serr | 2 |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | oval | Gustine, Jinfeng | 3 |
|  |  | oblong | oblongue | breitrund | oblonga | Milotai bőtermő, Mumahetao, Sunland | 4 |
|  |  | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptica | Corne, Daifeng, Franquette, Sorrento, Xilin 2 | 5 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular | Jinlong 1, Jinlong 2, Liaoning 4, Milotai 10, Meylannaise, Xiangling, Zhonglin 1, Zhonglin 5,  | 6 |
|  |  | broad elliptic | elliptique large | breit elliptisch | elíptica ancha | Parisienne, Luguang | 7 |

### Carácter 11 "Nuez: forma en vista lateral"

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **11.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shape in ventral ~~lateral~~ view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix: forme en vue ventrale ~~latérale~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuß: Form in Bauchansicht ~~Seitenansicht~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: forma en vista ventral ~~lateral~~** |

 |  |  |
|  |  | triangular | triangulaire | dreieckig | triangular | Hartley | 1 |
|  |  | broad ovate | ovale large | breit eiförmig | oval ancha | Payne, Serr, Xiangling | 2 |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | oval | Gustine, Jinfeng | 3 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular | Meylannaise, Milotai 10 | 4 |
|  |  | broad elliptic | elliptique large | breit elliptisch | elíptica ancha | Franquette | 5 |
|  |  | oblate | arrondie aplatie | breitrund | achatada | Yuanbao | 6 |

### Carácter 13 "Nuez: forma de la base en vista lateral"

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **13.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shape of base in ventral ~~latera~~l view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix: forme de la base en vue ventrale ~~latérale~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuß: Form der Basis in Bauchansicht ~~Seitenansicht~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: forma de la base en vista ventral ~~lateral~~** |

 |  |  |
|  |  | cuneate | cunée | keilförmig | cuneada | Corne, Milotai bőtermő | 1 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | Chico, Franquette, Payne, Serr, Xiangling | 2 |
|  |  | truncate | tronquée | gerade | truncada | Parisienne | 3 |
|  |  | emarginate | récurrente | eingekerbt | emarginada | Hartley | 4 |

### Carácter 14 "Nuez: forma del ápice en vista lateral"

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **14.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shape of apex in ventral ~~lateral~~ view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : forme du sommet en vue ventrale ~~latérale~~**  |

 |

|  |
| --- |
| **Nuß: Form der Spitze in Bauchansicht ~~Seitenansicht~~**  |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: forma del ápice en vista ventral ~~lateral~~** |

 |  |  |
|  |  | obtuse | obtus | stumpf | obtuso | Vina | 1 |
|  |  | rounded | arrondi | abgerundet | redondeado | Zhonglin 1 | 2 |
|  |  | truncate | tronqué | gerade | truncado | Milotai bőtermő, Zhonglin 5 | 3 |
|  |  | emarginate | récurrent | eingekerbt | emarginado | Xiangling | 4 |

### Carácter 18 "Nuez: anchura del almohadillado de la sutura en vista lateral"

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **18.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: width of pad on suture in ventral ~~lateral~~ view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : largeur du bourrelet de suture en vue ventrale ~~latérale~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuß: Breite des Wulstes auf der Naht in Bauchansicht ~~Seitenansicht~~** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: anchura del almohadillado de la sutura en vista ventral ~~lateral~~** |

 |  |  |
|  |  | narrow | étroit | schmal | estrecho | Chico, Grandjean, Parisienne, Xiangling | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Gustine, Hartley | 3 |
|  |  | broad | large | breit | ancho | Corne, Marbot, Payne, Serr | 5 |

Propuesta de adición de un nuevo carácter "Época de brotación de las yemas vegetativas" después del carácter 27 "Semilla: facilidad con que se extrae de la cáscara"

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **27.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Kernel: ease of removal from shell** |

 |

|  |
| --- |
| **Cerneau : facilité d’extraction de la coquille** |

 |

|  |
| --- |
| **Kern: Leichtigkeit des Entfernens von der Schale** |

 |

|  |
| --- |
| **Semilla: facilidad con que se extrae de la cáscara** |

 |  |  |
|  |  | very easy | très aisée | sehr leicht | muy fácil | Milotai 10, Payne, Pedro, Serr | 1 |
|  |  | easy | aisée | leicht | fácil | Franquette, Hartley, Marbot | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Jinlong 2, Meylannaise | 3 |
|  |  | difficult | difficile | schwer | difícil | Corne | 4 |
|  |  | very difficult | très difficile | sehr schwer | muy difícil | Aodidaguanmao, Jilong | 5 |
| **NEW** |  | **QN** | **MG/VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of vegetative bud burst** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de débourrement végétatif** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de brotación de las yemas vegetativas** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Ashley, Chico, Payne | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Chase D 9, Vina | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | Adams 10, Hartley, Pedro | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Chandler, Howard | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | Grandjean, Marbot, Mayette | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Franquette, Parisienne | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Ronde de Montignac | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía |  | 9 |

[Fin del documento]

1. Celebrada por medios electrónicos del 11 al 15 de julio de 2022. [↑](#footnote-ref-2)